

Teataja



59. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

9. detsember 2016

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 459/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8046 – TUI / Transat France) ⁽¹⁾	1
2016/C 459/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8136 – BASF/Chemetall) ⁽¹⁾	1
2016/C 459/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8281 – Mitsubishi Corporation / Mitsubishi Motors Corporation / KTB-Trading) ⁽¹⁾	2
2016/C 459/04	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8289 – Engie / Omnes Capital / Predica / MAIA) ⁽¹⁾	2

III Ettevalmistavad aktid

Euroopa Keskpank

2016/C 459/05	Euroopa Keskpanka arvamus, 12. oktoober 2016, seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, mis muudab direktiivi (EL) 2015/849, mis käsitleb rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamist ja muudab direktiivi 2009/101/EÜ (CON/2016/49)	3
---------------	---	---

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2016/C 459/06	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/849 (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2016/2217) sätestatud piiravaid meetmeid	7
---------------	--	---

Euroopa Komisjon

2016/C 459/07	Euro vahetuskurss	9
2016/C 459/08	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 89/106/EMÜ) rakendamisega (Euroopa hindamisdokumentide viitenumbrite avaldamine määruse (EL) nr 305/2011 artikli 22 kohaselt) ⁽¹⁾	10

Kontrollikoda

2016/C 459/09	Eriaruanne nr 28/2016 — „Tõsiste piiriüleste terviseohtudega tegelemine ELis: palju on juba tehtud, ent võtta tuleb veel täiendavaid meetmeid“	15
---------------	--	----

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2016/C 459/10	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta	16
---------------	--	----

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 459/11	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit teatava korrosioonikindla terase importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta	17
---------------	--	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2016/C 459/12	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	28
---------------	---	----

Parandused

2016/C 459/13	Konkursikutse – „Toetus ühise põllumajanduspoliitikaga (ÜPP) seotud teavitamismeetmetele” 2017. aastal – parandus (ELT C 401, 29.10.2016)	31
---------------	---	----

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8046 – TUI / Transat France)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 459/01)

20. oktoobril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8046 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8136 – BASF/Chemetall)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 459/02)

28. oktoobril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8136 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(juhtum M.8281 – Mitsubishi Corporation / Mitsubishi Motors Corporation / KTB-Trading)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2016/C 459/03)

2. detsembril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8281 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(juhtum M.8289 – Engie / Omnes Capital / Predica / MAIA)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2016/C 459/04)

5. detsembril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8289 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

III

(Ettevalmistavad aktid)

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

12. oktoober 2016,

seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, mis muudab direktiivi (EL) 2015/849, mis käsitleb rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamist ja muudab direktiivi 2009/101/EÜ

(CON/2016/49)

(2016/C 459/05)

Sissejuhatus ja õiguslik alus

19. augustil 2016 ja 23. septembril 2016 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Liidu Nõukogult ja Euroopa Parlamendilt taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, mis muudab direktiivi (EL) 2015/849, mis käsitleb rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamist ja muudab direktiivi 2009/101/EÜ⁽¹⁾ (edaspidi „ettepanek direktiivi kohta“).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 127 lõikel 4 ja artikli 282 lõikel 5, kuna ettepanek sisaldab sätteid, mis kuuluvad EKP pädevusvaldkonda. Eelkõige põhineb EKP pädevus aluslepingu artikli 127 lõigetel 2 ja 5 ning artikli 128 lõikel 1, kuna ettepanek sisaldab sätteid, mis võivad mõjutada Euroopa Keskpangade Süsteemi (EKPS) teatavaid ülesandeid, sh maksesüsteemide sujuva toimimise edendamine, pädevate asutuste finantssüsteemi stabiilsusega seotud poliitika sujuvale teostamisele kaasa aitamine ja euro pangatähtede emissiooni heakskiitmine liidus. EKP nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanga kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

1. Tähelepanekud**1.1. Krüptoraha vahendusplatvormid ja rahahoiuteenuse pakkujad**

- 1.1.1. Ettepanek direktiiv laiendab kohustatud isikute nimekirja, mille suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2015/849, ⁽²⁾ et hõlmata krüptoraha ja usaldusraha (ettepanek direktiivis käsitletud kui seaduslik maksevahend) ⁽³⁾ vahendusteenuste pakkujad, kui see on nende peamine tegevusala ja ametialane tegevus, ning rahahoiuteenuse pakkujad, kelle teenuseks on krüptorahale juurdepääsuks vajalike kasutajakoodide haldamine (edaspidi rahahoiuteenuse pakkujad) ⁽⁴⁾. Ettepanek direktiivi kohaselt peavad liikmesriigid tagama, et krüptoraha, usaldusraha ja rahahoiuteenuste vaheliste vahendusteenuste pakkujad on saanud tegevusloa või on registreeritud ⁽⁵⁾. EKP toetab kindlalt neid sätteid, mis on kooskõlas ka rahapesuvastase töökonna (FATF) soovitus-tega, ⁽⁶⁾ kuna terroristid ja muud kriminaalsed grupid saavad praegu teha rahaülekandeid krüptorahavõrkudes,

⁽¹⁾ COM(2016) 450 final.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta direktiiv (EL) 2015/849, mis käsitleb finantssüsteemi rahapesu või terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamist ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 648/2012 ja tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/60/EÜ ja komisjoni direktiiv 2006/70/EÜ (ELT L 141, 5.6.2015, lk 73).

⁽³⁾ Vt ettepanek direktiivi põhjendus 6.

⁽⁴⁾ Vt ettepanek direktiivi põhjendus 6 ja artikli 1 punkt 1.

⁽⁵⁾ Vt ettepanek direktiivi artikli 1 punkt 16.

⁽⁶⁾ Vt FATFi „International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation: The FATF Recommendations“ (veebuar 2012). Vt ka „FATF Report Virtual Currencies Key Definitions and Potential AML/CFT Risks“ (Juuni 2014) ja FATFi „Guidance for a risk-based approach - Virtual Currencies“ (juuni 2015). Kõik dokumendid on avaldatud FATFi veebilehel www.fatf-gafi.org.

kasutades ülekannete peitmiseks nende vahendusplatvormide anonüümsust. Krüptoraha kasutamisest tuleneb suurem risk kui tavalistest maksevahenditest, kuna krüptoraha ülekanne toimub interneti vahendusel ja on piiratud ainult konkreetse krüptoraha arvutite ja infotehnoloogia infrastruktuuri võrgu võimsusega.

EKP märgib selles kontekstis, et digiraha ei pea tingimata vahetama seadusega kehtestatud maksevahendi vastu. Seda võib kasutada ka kaupade ja teenuste ostmiseks ilma seadusliku maksevahendi vastu vahetamata või raha-hoiuteenuse pakkuja kasutamata. Sellised ülekanded ei oleks hõlmatud ettepanekus sätestatud kontrollimeetmetega ja neid saaks kasutada ebaseaduslikuks finantstegevuseks.

- 1.1.2. EKP märgib, et alternatiivsete maksevahendite (näiteks krüptoraha) aluseks oleva avaliku kontoraamatu tehnoloogiaga seotud areng võib tõsta makse- ja ülekandemetodite tõhustust, kättesaadavust ja valikut. Siiski peaksid liidu seadusandlikud asutused olema ettevaatlikud ja mitte toetama eraviisiliselt loodud digitaalraha kasutust, kuna need alternatiivsed maksevahendid ei ole juriidiliselt vääring ja need ei ole keskpankade ja muude asutuste poolt emiteeritud seaduslik maksevahend⁽¹⁾. EKP näeb mitmeid probleeme seoses erinevusega ettepanekus osutatud usaldusraha ja krüptoraha vahel; üks erinevus on krüptorahaga seotud volatiilsus, mis on tavaliselt kõrgem kui keskpanga poolt emiteeritud või keskpanga heakskiidu kohaselt emiteeritud rahal, kuna see volatiilsus ei näi seotud olevat majanduslike või finantsteguritega. Muud probleemid on järgmised: a) erinevalt seaduslikuks maksevahendiks olevast rahast ei ole krüptorahaühikute kandjal tavaliselt garantiid, et neid saab tulevikus kaupade ja teenuste või seadusega kehtestatud maksevahendi vastu vahetada; ja b) majandussubjektide tuginemine krüptorahaühikutele, kui see peaks tulevikus oluliselt suurenema, võib põhimõtteliselt mõjutada keskpankade kontrolli rahapakkumise üle, millega kaasnevad riskid hinnastabiilsusele, kuigi praegu on risk see väike. Seega, kuigi liidu seadusandjad võivad kooskõlas FATFi soovitusel krüptoraha reguleerida rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamiseks, ei tohiks selles kontekstis püüda krüptoraha edendada.

- 1.1.3. Ettepanodud direktiivis määratletakse krüptoraha kui „keskpanga või ametiasutuse väljastatud väärtuse digitaalne esindatus, mis ei pruugi alati olla seotud usaldusraha valuutaga vaid seda aktsepteerib füüsiline või juriidiline isik maksevahendina ning seda saab edastada, talletada või elektrooniliselt kaubelda“⁽²⁾.

EKP esitab selle mõiste osas mõned märkused.

Esiteks, krüptoraha ei ole liidu seisukohast vääring⁽³⁾. Kooskõlas aluslepingutega ja nõukogu määruse (EÜ) nr 974/98 sätetega, on euro ainuke vääring liidu majandus- ja rahaliidus, st liikmesriikides, mille rahaühik on euro⁽⁴⁾. Kooskõlas lähenemisega, mis on vastu võetud või mida kaalutakse krüptoraha vahendusplatvormidega

⁽¹⁾ Vt ettepanodud direktiivi seletuskirja lk 13 ja ettepanodud direktiivi põhjendused 6 ja 7. Vt ka Euroopa Parlamendi majandus- ja rahanduskomisjoni raporti projekti virtuaalvaluutade kohta (2016/2007 (INI)), 23. veebruar 2016.

⁽²⁾ Vt ettepanodud direktiivi artikli 1 punkti 2 alapunkt c. Mõiste paistab tuginevat Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA) 4. juuli 2014. aasta arvamuse (krüptorahade kohta) (EBA/Op/2014/08) punktil 19, avaldatud EBA veebilehel www.eba.europa.eu.

⁽³⁾ Vt sularaha mõistet Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. mai 2014 direktiivi 2014/62/EL (milles käsitletakse euro ja muude vääringute kriminaalõiguslikku kaitset võltsimise vastu ja millega asendatakse nõukogu raamotsus 2000/383/JSK) artikli 2 punktis a (ELT L 151, 21.5.2014, lk 1).

Vt ka Rahvusvahelise Valuutafondi (IMF) sisearutelu dokumenti „Virtual Currencies and Beyond: Initial Considerations“ (jaanuar 2016) lk 16, avaldatud IMFi veebilehel www.imf.org.

⁽⁴⁾ Vt Euroopa Liidu lepingu preambulit ja artikli 3 lõiget 4, Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 119 lõiget 2 ja nõukogu 3. mai 1998. aasta määruse (EÜ) nr 974/98 (euro kasutuselevõtu kohta) artiklit 2 (EÜT L 139, 11.5.1998, lk 1).

seoses muudes jurisdiktsioonides, sh Kanadas, Jaapanis ja Ameerika Ühendriikides, soovib EKP määratleda krüptoraha täpsemalt ja teha seda viisil, millega oleks selge, et krüptoraha ei ole seadusega kehtestatud vääringega raha ⁽¹⁾.

Teiseks, kuna krüptoraha ei ole tegelikult vääring, oleks õigem käsitleda seda kui vahetusvahendit, mitte maksevahendit. Lisaks ei võta ettepannud direktiivi krüptoraha määratlus maksevahendina arvesse, et teatavatel juhtudel saab krüptoraha kasutada muudel eesmärkidel kui maksevahendina ⁽²⁾. Ka Rahvusvaheliste Arvelduste Pank (BIS) on märkinud, et paljude digirahaskeemide aluseks oleva avaliku kontoraamatu tehnoloogia kasutus võib olla maksetest palju laiem ⁽³⁾. FATF on selles osas märkinud, et krüptoraha makseviline kasutus võib hõlmata väärtuse akumulatsiooni säästu või investeerimise eesmärgil, näiteks derivatiivi-, kauba- ja väärtipaberitoodete puhul ⁽⁴⁾. Viimase aja digiraha, mis põhineb avalikul kontoraamatu ja blokiahela tehnoloogial, saab kasutada paljudel eesmärkidel, mitte ainult makseteks, ⁽⁵⁾ sh näiteks *online*-kasiinod. Seetõttu soovib EKP ettepannud direktiivis viidata krüptoraha muudele võimalikele kasutustele ettepannud mõistes.

EKP soovib ettepannud direktiivi krüptoraha mõistet muuta, et võtta eespool toodud aspekte arvesse.

1.2. Panga- ja maksekontode keskregistrid

1.2.1. Ettepannud direktiivi kohaselt peavad liikmesriigid kehtestama kesksed automaatsed mehhanismid või kesksed elektroonilised andmeotsingute süsteemid, mis võimaldavad õigeaegselt tuvastada nende territooriumil krediidiasutuses maksekontosid omavat või kontrollivat igat füüsilist ja juriidilist isikut ⁽⁶⁾. Ettepannud direktiivi seletuskiri selgitab, et liikmesriigid võivad selles osas asutada keskse pangaregistri või otsingute süsteemi, olenevalt sobivusest olemasoleva süsteemiga ⁽⁷⁾. Liikmesriigid võivad seega määrata oma riigi keskpanga (RKP) panga- ja maksekontode keskregistri haldajaks. Lisaks oleks see keskregister ettepannud direktiivi kohaselt avatud juurdepääsuga rahapesu andmehüroodele ja muudele pädevatele asutustele.

1.2.2. EKP on varem esitanud seisukoha, et aluslepingus sätestatud rahastamiskeelu rikkumise kindlakstegemise eesmärgil ei loeta pangakontode keskregistri asutamisega seoses Euroopa Keskpankade Süsteemi (EKPS) RKPdele pandud ülesandeid keskpanga ülesanneteks ja keskpangad ei aita kaasa nende ülesannete täitmisel ⁽⁸⁾. EKP leiab, et keskregistri asutamine direktiivi (EL) 2015/849 artikli 30 alusel on selgelt valitsuse ülesanne, kuna rahapesu ja terrorismi tõkestamine on valitsuse ülesanne. EKPSi liikmete finantssõltumatuse tagamiseks ja valitsuse ülesande täitmisega kaasneva rahastamiskeelu problemaatika vältimiseks rõhutab EKP, et kontode keskregistri käitamise ülesande täitmiseks peab ettepannud direktiivi ülevõttev riigi õigusakt käsitlema kulude katmist koos selge menetlusega RKPde kõikide keskregistri käitamise ja juurdepääsu andmisega seotud kulude jälgimiseks, jagamiseks ja arvete esitamiseks.

⁽¹⁾ Vt näiteks Jaapani makseteenuste seaduse artikleid 2 kuni 5, kus küberraha määratlus välistab jeeni ja välisvaluuta, ja USA ühtse osariikide õiguse volinike riikliku konverentsi 2. veebruari 2016. aasta virtuaalraha äritegevuse seaduse eelnõu punkt 103(8), mille virtuaalraha mõistest jääb välja raha. Vt laiaulatuslikku Bitcoin'i käsitlemise analüüsi 41 jurisdiktsiooni õigusaktides kongressi õigusraamatukogu aruandes „Regulation of Bitcoin in Selected Jurisdictions“ (jaanuar 2014); vt ka Kanada parlamendi alalise senatikomitee (pangandus-, kaubandus- ja kommertsvaldkonnas) 26. märtsi 2014 menetlust, kus Kanada rahandusministeerium märgib, et „virtuaalraha ei ole ... riigi ametlik vääring, mis on Kanada dollar“.

⁽²⁾ VT EKP aruande „Virtual Currency Schemes – a further analysis“ (veebruar 2015) lk 24, avaldatud EKP veebilehel www.ecb.europa.eu.

⁽³⁾ Vt BIS maksete ja turuinfrastruktuurikomitee aruanne „Digital currencies“, lk 15 (november 2015), avaldatud veebilehel www.bis.org.

⁽⁴⁾ Näiteks krüptoraha nagu *ethers*, ethereumi blokiahela rahaühik, millega kaubeldakse investeerimise või spekulatiivsetel eesmärkidel, kuid mis ei ole alati maksevahend. Vt ka FATFi juhise „Guidance for a risk based approach - Virtual Currencies“ (juuni 2015) lk 4, avaldatud FATFi veebilehel www.fatf-gafi.org.

⁽⁵⁾ Vt ka IMFi sisearutelu dokumendi „Virtual Currencies and Beyond: Initial Considerations“ (jaanuar 2016) lk 7, avaldatud IMFi veebilehel at www.imf.org.

⁽⁶⁾ Vt ettepannud direktiivi artikli 1 punkt 12.

⁽⁷⁾ Vt ettepannud direktiivi seletuskirja lk 7.

⁽⁸⁾ Vt näiteks arvamuse CON/2011/30 punkt 2.1; arvamuse CON/2011/98 punkt 2; arvamuse CON/2015/46 punktid 3.1 ja 3.2 ning arvamuse CON/2016/35 punktid 3.1 kuni 3.8. Kõik EKP arvamused on avaldatud EKP veebilehel www.ecb.europa.eu.

2. Tehnilised märkused ja redaktsiooni ettepanekud

Teksti redaktsiooni ettepanekud, mille puhul EKP on soovitanud ettepandud direktiivi muuta, on esitatud lisas koos selgitustega. See tehniline töödokument on avaldatud inglise keeles EKP veebilehel.

Frankfurt Maini ääres, 12. oktoober 2016

EKP president

Mario DRAGHI

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/849 (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2016/2217) sätestatud piiravaid meetmeid

(2016/C 459/06)

Isikutele ja üksustele, kes on loetletud otsuse (ÜVJP) 2016/849 ⁽¹⁾ (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2016/2217 ⁽²⁾) I ja II lisas, tehakse teatavaks järgmine teave.

Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu on otsustanud, et Teie / Teie ettevõtte tuleks lisada loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2321 (2016).

Asjaomased isikud ja üksused võivad igal ajal esitada resolutsiooni 1718 (2006) kohaselt asutatud ÜRO Julgeolekunõukogu komiteele koos asjakohaste täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta ÜRO loetellu vaadataks läbi. Selline taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations – Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Lisateabe saamiseks vt: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Tulenevalt ÜRO otsusest on Euroopa Liidu Nõukogu otsustanud, et eespool nimetatud lisades loetletud isikud ja üksused tuleks lisada eespool nimetatud lisadesse nende isikute ja üksuste kohta, kelle suhtes kohaldatakse otsuses (ÜVJP) 2016/849 (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid) sätestatud piiravaid meetmeid. Nende isikute ja üksuste loetellu kandmise põhjused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Kõnealuste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud nõukogu määruse (EÜ) nr 329/2007 ⁽³⁾ II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimaksedeks (vt määruse artiklit 7).

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada nõukogule järgmisel aadressil koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C – Horizontal Issues
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ ELT L 141, 28.5.2016, lk 79.

⁽²⁾ ELT L 334, 9.12.2016, lk 35.

⁽³⁾ ELT L 88, 29.3.2007, lk 1.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

8. detsember 2016

(2016/C 459/07)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,0762	CAD	Kanada dollar	1,4222
JPY	Jaapani jeen	122,61	HKD	Hongkongi dollar	8,3475
DKK	Taani kroon	7,4390	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,4973
GBP	Inglise nael	0,84995	SGD	Singapuri dollar	1,5272
SEK	Rootsi kroon	9,7228	KRW	Korea vonn	1 250,03
CHF	Šveitsi frank	1,0853	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,7162
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,4041
NOK	Norra kroon	9,0145	HRK	Horvaatia kuna	7,5355
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 298,93
CZK	Tšehhi kroon	27,038	MYR	Malaisia ringit	4,7590
HUF	Ungari forint	314,29	PHP	Filipiini peeso	53,465
PLN	Poola zlott	4,4540	RUB	Vene rubla	68,1900
RON	Rumeenia leu	4,5020	THB	Tai baat	38,334
TRY	Türgi liir	3,6676	BRL	Brasiilia reaal	3,6599
AUD	Austraalia dollar	1,4406	MXN	Mehhiko peeso	21,8915
			INR	India ruupia	72,5055

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 89/106/EMÜ) rakendamisega

(Euroopa hindamisdokumentide viitenumbrite avaldamine määruse (EL) nr 305/2011 artikli 22 kohaselt)

(EMPis kohaldatav tekst)

(2016/C 459/08)

Määruse (EL) nr 305/2011 sätted on Euroopa hindamisdokumentide sätete suhtes ülimuslikud.

Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri		Asendatava Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri	Märkused
010001-00-0301	Punktühendustega betoonelementsein		
020001-00-0405	Liitteljelised varjanud hinge sõlmed		
020002-00-0404	Rõdu (ja terrassi) klaasimissüsteem ilma vertikaalsete raamideta		
020011-00-0405	Tulekindlad või mitte tulekindlad hädaväljapääsuks mõeldud katuse-, põranda-, seina- ja laeluugid		
040005-00-1201	Tehases valmistatud taime- ja loomakiust soojus- ja/või heliisolatsioonitooted		
040016-00-0404	Klaaskiudvõrk tsemendipõhise krohvi tugevdamiseks		
040048-00-0502	Kummikiust matt löögiheli isoleerimiseks		
040065-00-1201	Vahtpolüstüreenist ja tsemendist valmistatud soojusisolatsiooni- ja heli summutavad plaadid		
040090-00-1201	Tööstuslikult valmistatud plaadid ja tooted, mida on soojus- ja heliisolatsiooni saavutamiseks vormitud paisutatud polüpiimhappega (epla)		
040138-00-1201	Taimsetest kiududest kohapeal valmistatud puisteisolatsioonimaterjal ja/või heliisolatsioonimaterjalid		
040288-00-1201	Tehases valmistatud polüesterkiududest soojus- ja heliisolatsioon		
060001-00-0802	Saviga / keraamilise materjaliga vooderdatud korstnasüsteem tuleklassiga T400 N1 W3 GXX		
060003-00-0802	Savi/keraamikaga vooderdatud ja spetsiaalse väliskorpusega korstnakomplekt tuleohutusklassiga T400 (miinimum) N1 W3 GXX		
060008-00-0802	Savi / keraamilise materjaliga vooderdatud korstnasüsteem tuleohutusklassiga T400 N1/P1 W3 Gxx erineva välisviimistlusega ja välisviimistluse muutmisvõimalusega		
070001-01-0504	Kipsplaadid kandekonstruktsioonidele	070001-00-0504	

Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri		Asendatava Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri	Märkused
080002-00-0102	Mittetugevdav kuusnurkne geovõrk sidumata graanulkihtide stabiliseerimiseks massi blokeerimise kaudu.		
090001-00-0404	Pressitud mineraalvillaplaadid orgaanilise või mitteorgaanilise viimistluse ja spetsiaalse kinnitussüsteemiga		
090017-00-0404	Punktkinnitusega klaasfassaad		
090058-00-0404	Ventileeritud välisseina fassaadikattekomplekt metallivärvi kargpaneelide ja kinnitustarvikutega		
120001-01-0106	Mikroprismaatiline tagasipeegelduv membraan	120001-00-0106	
120003-00-0106	Terasest valgustipostid		
130002-00-0304	Väärispuidust element – ehitiste konstruktsioonelementideks mõeldud tappidega ühendatud väärispuidust plaat		
130005-00-0304	Ehitiste kandvaks osaks mõeldud tappidega ühendatud täispuidust elementid		
130010-00-0304	Lehtpuidust valmistatud liimpuit – pöögist valmistatud konstruktsiooniline liimkihtpuit		
130011-00-0304	Ehitiste konstruktsioonelementidena kasutatavad mehaaniliselt servatud puidust valmis plaatelementid		
130012-00-0304	Klassifitseeritud tugevusega ehituspuit – saeprussid, kitsenevad - kastan		
130013-00-0304	Täispuidust elementplaat – punnidega ühendatud puitplaatelmentid kasutamiseks ehitiste konstruktsioonide osana		
130022-00-0304	Massiiv- ja laminaatpuidust valmistatud prussid või seina tugikonstruktsioonid		
130033-00-0603	Naelad ja kruvid puitkonstruktsioonide naelutusplaatide jaoks		
130167-00-0304	Tugevussorteeritud ehituspuit – kanditud servadega kitsenevad saeprussid – okaspuidust		
150003-00-0301	Kõrge vastupidavusega tsement		
180008-00-0704	Trapi - vahetatavate mehaanilise katiku		
190002-00-0502	Ujuv põrandakattekomplekt keraamilistest plaatidest ja kummimattidest teineteise külge lukustuvate valmisdetailidega		
200002-00-0602	Tõmbevardasüsteem		

Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri		Asendatava Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri	Märkused
200005-00-0103	Struktureaalsed valmistatud õõnesprofiilide ja jäikade ühendustega terasvaid		
200014-00-0103	Vaia ühendusdetailid ja kiviotsakud betoonvaiadele		
200017-00-0302	Q235B, Q235D, Q345B ja Q345D kvaliteediklassi kuuluvast terasest valmistatud kuumvaltsitud tooted ja konstruktsioonilised komponendid.		
200019-00-0102	Kuusnurksed punutud kivi korvid ja -padjad		
200022-00-0302	Termomehaaniliselt valtsitud pikkused terasest valmistatud toodete keevitada peente terasest eriteras astmed		
200026-00-0102	Terastraatvõrgust tugevdusega täitesüsteemid		
200033-00-0602	Neediga tüübelkinnitus		
200039-00-0102	Tsingitud kattega punutud võrgust kuusnurksed gabioonkastid ja -madratsid		
200043-00-0103	Kõrgtugevast malmist valmistatud rammimistorud		
220007-00-0402	Vasesulamist valmistatud lehtmets ja lindid täielikult toetatud katustele ning välis- ja siseseinte katteks		
220008-00-0402	Räästaprofiilid terrassidele ja rõdudele		
220013-00-0401	Isetoetuv katuseaken		
220021-00-0402	Päikesetunneli komplektid		
220025-00-0401	Eenduv horisontaalne ehitusklaas (ehitusklaas kuplitele/katustele)		
230004-00-0106	Traatvõrkpaneelid		
230005-00-0106	Terasvõrgust paneelid		
230008-00-0106	Trossidega tugevdatud või tugevdamata korrutatud terasvõrk		
230012-00-0105	Lisandid asfaldi tootmiseks – taaskasutatud bituumenkatusepapist valmistatud bituumenigraanulid		
230025-00-0106	Elastsed krohvimissüsteemid lohkude silumiseks ja kivipindade kaitseks		
260006-00-0301	Polümeerlisand betoonile		
280001-00-0704	Ettevalmistatud üksus kuivatamiseks või filtreerimiseks		
290001-00-0701	Komplekt külma ja kuum vee transportimiseks hoonetesiseselt		

Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri		Asendatava Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri	Märkused
320002-02-0605	Metallkattega hüdroisolatsiooni paisumisvuugi lint veekindlatele betoonkonstruktsioonidele	320002-00-0605 320002-01-0605	
330008-02-0601	Ankrukanalid	330008-00-0601 330008-01-0601	
330011-00-0601	Reguleeritavad betoonikruvid		
330012-00-0601	Sisekeermega varustatud valuankur		
330075-00-0601	Lifti tõsteseade		
330079-00-0602	Põrandadetailide kinnitusvahendid ruudulistele metallplaatidele või restidele		
330080-00-0602	Kõrge libisemiskindlusega klamberkinniti (HSR)		
330083-00-0601	Mitmel viisil kasutatav tugevdatud terasest kinnituspolt mittestrukturaalsele betoonile		
330084-00-0601	Kinnitatud ankrutega terasplaat		
330153-00-0602	Padrunpüstoliga paigaldatavad klambrid terasplaatide ja õhukese korpusega metalldetailide kinnitamiseks		
330155-00-0602	Isekohanduv kinnitussüsteem		
330196-00-0604	Viimistletud plastankrud välise soojusisolatsiooni komposiitsüsteemide (ETICS) parandamiseks	ETAG 014	
330232-00-0601	Mehaanilised kinnitusvahendid betoonile	ETAG 001–1 ETAG 001–2 ETAG 001–3 ETAG 001–4	
340002-00-0204	Soojusisolatsiooniga terasvõrgust paneelid kogu konstruktsioonile		
340006-00-0506	Kokkupandavad trepikomplektid	ETAG 008	
340020-00-0106	Elastsed tulvavee- ja maalihke- / lahtise sette süsteemid		
340025-00-0403	Tugikonstruktsioonikomplekt köetavatele ehitistele		
340037-00-0204	Kerged teras/puitkonstruktsioone kandvad katuseelemendid		
350003-00-1109	Eelmonteeritud ühendusdetailidest (valmistatud mehaaniliselt kaetud lehtterasest) valmistatud tulekindel korpussüsteem koos ühendusdetailidega		
350005-00-1104	Paisuvad tooted tuletõkke ja tule peatamise tagamiseks		

Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri		Asendatava Euroopa hindamisdokumendi viitenumber ja pealkiri	Märkused
350134-00-1104	Tulekindel veeseparaator paisuva tuletõkkedetailiga (kombineeritud roostevabast terasest põranda äravooluläbiviiguga)		
360005-00-0604	Vormikilp		

Märkus

Euroopa hindamisdokumendid (EAD) võtab vastu Euroopa Tehnilise Tunnustuse Organisatsioon (EOTA) inglise keeles. Euroopa Komisjon ei vastuta nende pealkirjade õigsuse eest, mille EOTA on esitanud avaldamiseks *Euroopa Liidu Teatajas*.

Euroopa hindamisdokumentide viitenumbrite avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et Euroopa hindamisdokumendid on kättesaadavad kõigis Euroopa Liidu ametlikes keeltes.

Euroopa Tehnilise Tunnustuse Organisatsioon (<http://www.eota.eu>) hoiab Euroopa hindamisdokumendi elektrooniliselt kättesaadavana kooskõlas määruse (EL) nr 305/2011 II lisa punkti 8 sätetega.

See loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Euroopa Komisjon tagab loetelu ajakohastamise.

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 28/2016

„Tõsiste piiriüleste terviseohtudega tegelemine ELis: palju on juba tehtud, ent võtta tuleb veel täiendavaid meetmeid“

(2016/C 459/09)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 28/2016: „Tõsiste piiriüleste terviseohtudega tegelemine ELis: palju on juba tehtud, ent võtta tuleb veel täiendavaid meetmeid“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebisaidil <http://eca.europa.eu> ja EU-Bookshop-veebisaidil <https://bookshop.europa.eu>.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2016/C 459/10)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaaeg	14.11.2016
Kestus	14.11.–31.12.2016
Liikmesriik	Prantsusmaa
Kalavaru või kalavarude rühm	SBR/678-
Liik	Besuugo (<i>Pagellus bogaraveo</i>)
Püügipiirkond	VI, VII ja VIII püügipiirkonna liidu ja rahvusvahelised veed
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	38/DSS

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Hiina Rahvavabariigist pärit teatava korrosioonikindla terase importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta

(2016/C 459/11)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) on saanud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) ⁽¹⁾ (edaspidi „alusmäärus“) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina“) pärit teatavat korrosioonikindlat terast imporditakse dumpinguhinnaga ning et see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 25. oktoobril 2016 Euroopa Terasühendus („Eurofer“) kaheksa liidu tootja nimel (edaspidi „kaebuse esitajad“), kelle korrosioonikindla terase toodang moodustab üle 53 % liidu teatava korrosioonikindla terase kogutoodangust.

2. Uurimisalune toode

Uurimisalune toode on Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina“) pärit teatav korrosioonikindel teras. Need on rauast või legerimata terasest või muust legerterasest lehttooted, rullidena; alumiiniumiga desoksüdeeritud; kuumsukeldusgalvaanamise teel pinnatud või kaetud tsingi ja/või alumiiniumiga ja mitte mõne muu metalliga; keemiliselt passiveeritud; mis sisaldavad massist: 0,015–0,170 % süsinikku, 0,015–0,100 % alumiiniumi, kuni 0,045 % nioobiumi, kuni 0,010 % titaani ning kuni 0,010 % vanaadiumi; rullides, mõõtu lõigatud lehed ja kitsad ribad.

Vaatlusalune toode ei hõlma järgmist:

- roostevabast terasest, elektrotehnilisest räniterasest ja kiirlõiketerasest tooted;
- edasi töötlemata kuum- või külmaltsitud.

3. Väidetav dumping

Väidetavalt dumpinguhinnaga müüdiv toode on Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „asjaomane riik“) pärit uurimisalune toode, mida praegu klassifitseeritakse CN-koodide *ex* 7210 41 00, *ex* 7210 49 00, *ex* 7210 61 00, *ex* 7210 69 00, *ex* 7212 30 00, *ex* 7212 50 61, *ex* 7212 50 69, *ex* 7225 92 00, *ex* 7225 99 00, *ex* 7226 99 30 ja *ex* 7226 99 70 alla (TARIC-i koodid: 7210 41 00 20, 7210 49 00 20, 7210 61 00 20, 7210 69 00 20, 7212 30 00 20, 7212 50 61 20, 7212 50 69 20, 7225 92 00 20, 7225 99 00 22, 7225 99 00 35, 7225 99 00 92, 7226 99 30 10, 7226 99 70 94). Need CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

Kuna Hiina Rahvavabariiki peetakse alusmääruse artikli 2 lõike 7 kohaselt mitteturumajanduslikuks riigiks, arvutasid kaebuse esitajad Hiina Rahvavabariigist pärineva impordi normaalväärtuse turumajandusliku kolmanda riigi, nimelt Kanada turuhinna põhjal. Väide dumpingu kohta põhineb sel viisil arvutatud normaalväärtuse ja liitu ekspordi korras müüdava uurimisaluse toote ekspordihindade võrdlusel tehasehindade tasandil.

Selle põhjal on asjaomase riigi puhul arvutatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

⁽¹⁾ ELT L 176, 30.6.2016, lk 21.

4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitajad on esitanud tõendeid, et uurimiseluse toote import asjaomases riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohast.

Kaebuse esitajatelt saadud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on uurimiseluse toote impordikogused ja -hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu hinnatasemele ja turuosale ning selle tagajärjeks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja/või finantsseisundi oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et menetluse algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab seega uurimise alusmääruse artikli 5 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomases riigist pärit uurimiselust toodet imporditakse dumpinguhinnaga ning kas kõnealune dumping on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

5.1. Uurimisperiood ja vaatlusalune periood

Dumpingu ja kahju uurimine hõlmab ajavahemikku 1. oktoobrist 2015 kuni 30. septembrini 2016 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohalt oluliste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku alates 1. jaanuarist 2013 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

5.2. Dumpingu kindlaksmääramise menetlus

Komisjoni uurimises kutsutakse osalema asjaomase riigi uurimiselust toodet eksportivad tootjad (¹).

5.2.1. Eksportivate tootjate uurimine

5.2.1.1. Hiina Rahvabariigist pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja vajadust lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon mõistlikkuse piires vähendada uuritavate eksportivate tootjate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportivate tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvabariigi ametiasutustega ja võib võtta ühendust teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordi mahu põhjal, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, Hiina Rahvabariigi asutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral Hiina Rahvabariigi asutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning Hiina Rahvabariigi ametiasutustele.

(¹) Eksportiv tootja on asjaomases riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimiselust toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimiseluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

Ilma et see mõjutaks alusmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“). Ilma et see piiraks alljärgneva punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportivate tootjate impordile määratav võimalik dumpinguvastane tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaks tehtud kaalutud keskmist dumpingumarginaali⁽¹⁾.

b) Individuaalne dumpingumarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt alusmääruse artikli 17 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete dumpingumarginaalide kehtestamist (edaspidi „individuaalne dumpingumarginaal“). Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, peavad taotlema küsimustikku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti. Komisjon uurib, kas neile võib kehtestada individuaalse tollimaksumäära alusmääruse artikli 9 lõike 5 kohaselt. Mitteturumajandusliku riigi eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimiseluse toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, võivad esitada sellesisulise nõuete kohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“) ning tagastada selle nõuetekohaselt täidetuna punktis 5.2.2.2 esitatud tähtaegade jooksul.

Individuaalset dumpingumarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset dumpingumarginaali, näiteks juhul, kui eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.2.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjatega seotud lisamenetlus

5.2.2.1. Turumajandusliku kolmanda riigi valik

Vastavalt punktidele 5.2.2.2 ja kooskõlas alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a määratakse Hiina Rahvavabariigist pärit impordi puhul normaalväärtus turumajanduslikus kolmandas riigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal. Selleks valib komisjon sobiva kolmanda turumajandusliku riigi. Komisjon on selleks esialgu valinud Kanada. Komisjonile kättesaadava teabe kohaselt on muud turumajanduslikud tootjad muu hulgas Taiwan, Türgi, Austraalia, Korea Vabariik ja India⁽²⁾. Selleks et valida välja turumajanduslik kolmas riik, uurib komisjon, kas neis turumajanduslikes kolmandates riikides, mille puhul on märke uurimiseluse toote tootmisest, esineb uurimiseluse toote tootmist ja müüki. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida võrdlusriigi valiku asjakohasust 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

5.2.2.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjate kohtlemine

Vastavalt alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktidele b võivad asjaomase riigi eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimiseluse toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, esitada sellega seoses nõuetekohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“). Turumajanduslikku kohtlemist võimaldatakse, kui kõnealuse turumajandusliku kohtlemise taotluse hindamine näitab, et alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumid⁽³⁾ on täidetud. Nende eksportivate tootjate puhul, kellele võimaldatakse turumajanduslikku kohtlemist, arvutatakse dumpingumarginaal võimaluste piires nende endi normaalväärtuse ja ekspordihindade põhjal vastavalt alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktidele b, ilma et see piiraks alusmääruse artikli 18 kohast kättesaadavate faktide kasutamist.

⁽¹⁾ Alusmääruse artikli 9 lõike 6 kohaselt ei võeta arvesse null- või miinimummarginaale ega marginaale, mis on kehtestatud vastavalt alusmääruse artiklis 18 kirjeldatud tingimustele.

⁽²⁾ Esmapilgul usutavad tõendid osutavad, et Indiat ei saa pidada sobivaks analoogriigiks, kuna seal esineb turumoonutusi, nagu käesoleval aastal kehtestatud vähima impordihinna määrus ja subsidiumid, eelkõige rauamaagi ekspordile kehtestatud ekspordimaks ja rauamaagi raudteetranspordi suhtes kehtiv kahesugune kaubaveopoliitika, millega vähendatakse uurimiseluse toote tootjate jaoks peamise tooraine hinda. Korea Vabariik on majandus, kus eksisteerivad suured konglomeraadid, milles tarnija ja kliendi suhted on sageli ebamääraseks.

⁽³⁾ Eksportivad tootjad peavad eelkõige tõendama, et: i) majandustegevust ja kulusid käsitlevad otsused tehakse lähtuvalt turutingimustest ja riigi märkimisväärse sekkumiseta; ii) äriühingutel on üks selge peamise raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel; iii) varasemast mitteturumajanduslikust süsteemist ei ole üle kandunud märkimisväärsed moonutusi; iv) pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ning stabiilsus ja v) vahetuskursside ümberarvestus toimub turukursside alusel.

Komisjon saadab turumajandusliku kohtlemise taotluse vormid kõikidele valimisse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportivatele tootjatele ja valimisse kaasamata koostööd tegevatele eksportivatele tootjatele, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ja Hiina Rahvabariigi ametiasutustele. Komisjon hindab ainult valimisse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportivate tootjate ja valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportivate tootjate esitatud turumajandusliku kohtlemise taotluse vorme, kelle individuaalse dumpingumarginaali taotlus on heaks kiidetud.

Kõik turumajanduslikku kohtlemist taotlevad eksportivad tootjad peavad tagastama täidetud turumajandusliku kohtlemise taotluse 21 päeva jooksul pärast valimi moodustamist või valimi moodustamisest loobumisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.2.3. Sõltumatute importijate ⁽¹⁾ uurimine ⁽²⁾

Käesolevas uurimises on kutsutud osalema sõltumatud importijad, kes impordivad uurimisalust toodet asjaomastest riikidest liitu.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, kelle uurimiseks moodustatakse valim (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks, võib ta lisaks võtta ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida uurimisaluse toote suurima tüüpilise müügi-mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab uurimise seisukohast vajalikuks, saadab ta küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõigile teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.3. Kahju kindlakstegemise ja liidu tootjate uurimise menetlus

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja selle käigus hinnatakse objektiivselt dumpinguhinnaga impordi mahtu, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud kahju, kutsutakse liidu uurimisaluse toote tootjaid komisjoni uurimises osalema.

⁽¹⁾ Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa nende eksportivate tootjate kohta. Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusemääruse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõikele 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

⁽²⁾ Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlakstegemiseks.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud mõistlikkuse piires vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Valimi moodustamine toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.7 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teataval põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõigile teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.4. **Liidu huvide hindamine**

Kui dumpingu ja sellest põhjustatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt alusmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimiseluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.5. **Muud kirjalikud esildised**

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

5.6. **Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes**

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda uurimist korraldavaltelt komisjoni talitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.7. **Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised**

Komisjonile kaubanduskaitset käsitlevateks uurimisteks esitatava teabe suhtes ei kohaldata autoriõigust. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsemeetmetega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigust kasutada.

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ See on konfidentsiaalne dokument alusmääruse artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited“, peavad vastavalt alusmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märge „For inspection by interested parties“ (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peaksid olema küllaldaselt üksikasjalikud, et võimaldada piisavalt aru saada konfidentsiaalsena esitatud teabe sisust. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutele palutakse esitada kõik esildised ja taotlused, sealhulgas skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, e-posti teel, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähtitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152571.pdf. Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähtitud kirjaga. Täiendavaid eeskirju ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post:

- a) TRADE-CRS-DUMPING@ec.europa.eu – on mõeldud eksportivatele tootjatele, nendega seotud importijatele, tootjate ühendustele, asjaomase riigi esindajatele ning analoogiirigiga seotud küsimuste jaoks;
- b) TRADE-CRS-INJURY@ec.europa.eu – on mõeldud II lisa saatmise ning kahju kindlakstegemise ja liidu huvide hindamisega seotud küsimuste jaoks.

6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt alusmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärä või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt alusmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis koostöö puudumist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik selgitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamata ühendust võtta.

7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja selle tagamiseks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjuseid. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses asjaomaste isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka selliseks ära kuulamiseks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Sel-line ära kuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ära kuulamise eest vastutava ametniku veebilehel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse alusmääruse artikli 6 lõike 9 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt alusmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

I LISA

- ☐ Piiratud kasutusega versioon (¹)
☐ Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon
(märkida vastavasse kasti rist)

HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TEATAVA KORROSIOONIKINDLA TERASE IMPORTI KÄSITLEV DUMPINGUVASTANE MENETLUS

HIINA RAHVAVABARIIGI EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.2.1 nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („*Limited*“) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („*For inspection by interested parties*“) tuleb komisjonile tagasi saata, nii nagu on ette nähtud algatamisteates.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige käive (äriühingu arvestusväärangus), mille äriühing saavutas uurimisperioodil algatamisteates määratletud teatava korrosioonikindla terase müügiga (eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki (²) kokku, omamaine müük), ja vastav kaal või kogus. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud väärang.

	Täpsustage mõõtühik		Väärtus arvestusväärangus Märkige kasutatud väärang
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku:		
	Nimetage iga liikmesriik (¹):		
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote omamaine müük			

(¹) Vajaduse korral lisage ridu.

(¹) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

(²) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE (¹) TEGEVUS

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimiseluse toote müük või toote valmistamine alltoövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Suhe

4. MUU TEAVE

Palun esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. INDIVIDUAALNE DUMPINGUMARGINAAL

Äriühing deklareerib, et juhul, kui teda valimisse ei kaasata, tahaks ta saada küsimustiku ja muud taotlusvormid, et need täita ja taotleda individuaalset dumpingumarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.2.1.1 alapunktiga b.

☐ Jah

☐ Ei

6. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

(¹) Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakenduse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikut loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõikele 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

II LISA

- ☐ Piiratud kasutusega versioon ⁽¹⁾
☐ Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon
(märkida vastavasse kasti rist)

HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TEATAVA KORROSIOONIKINDLA TERASE IMPORTI KÄSITLEV DUMPINGUVASTANE MENETLUS

SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.2.3 kohaselt nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („*Limited*“) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („*For inspection by interested parties*“) tuleb komisjonile tagasi saata, nii nagu on ette nähtud algatamisteates.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud teatava korrosioonikindla terase käive ja kaal või kogus Euroopa Liitu ⁽²⁾ suunatud impordi puhul ja pärast Hiina Rahvavabariigist importimist liidu turule edasimüügi puhul läbivaatamisega seotud uurimisperioodil. Märkige kasutatud kaalu või koguse ühik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus eurodes
Teie äriühingu kogukäive eurodes		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük liidu turul pärast Hiina Rahvavabariigist importimist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE (¹) TEGEVUS

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimisaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Suhe

4. MUU TEAVE

Palun esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenähtena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev

(¹) Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusemääruse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikut loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõike 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2016/C 459/12)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada taotluse kohta vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51.

KOONDDOKUMENT

„NOVAC AFUMAT DIN ȚARA BÂRSEI“**ELi nr: RO-PDO-0005-01183 – 20.11.2013****KPN () KGT (X)****1. Nimetus**

„Novac afumat din Țara Bârsei“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Rumeenia

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 1.7. Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning neist valmistatud tooted

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Nimetusega „Novac afumat din Țara Bârsei“ tähistatakse karpkalaliste seltsi kuuluva jämepea (*Arystichthys nobilis*) suitsutatud fileed. Turule lastakse suitsutatud toode.

Organoleptilised omadused

Välimus:

— suitsutatud kalafileed kaaluga 100–400 g;

— suitsutatud kalafileed, mille sileda pealispinna värvus ei ole muutunud ja puuduvad naharebendid.

Värvus:

— naha poolel kuldne;

— lihase poolel punakaspruun.

Lõhn ja maitse:

— muda, jõesetete või rohu lõhn ja maitse puuduvad;

— soesuitsustatud kala iseloomulik lõhn.

Füüsikalise-keemilised omadused

Naatriumkloriid: maksimaalselt 5 %

Niiskusesisaldus: 65–75 %

Valk: minimaalselt 11 %

Rasv: maksimaalselt 4 %

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Jämepea sööb peamiselt zooplanktonit, vähesel määral planktonvetikaid ning putukaid või putukavastseid.

Lõpptoote „Novac afumat din Țara Bârsei“ toorainena kasutatakse määratletud geograafilise piirkonna kalakasvandustes kolmeastase kasvutsükli jooksul kasvanud jämepea liha. Kala valitakse 1 200–2 000 g kaalukategooriast.

3.4. Tootmise etapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Toote „Novac afumat din Țara Bârsei“ kõik tootmisetapid peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas. Toote „Novac afumat din Țara Bârsei“ tootmisetapid on: jämepea kasvatamine, vastuvõtmine (nõuete järgimine ja ladustamine), eeltöötlemine (soomustest rookimine, pea ja sisikonna eemaldamine ning pesemine), kala fileerimine, soolamine, suitsutamine ja laagerdumine.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

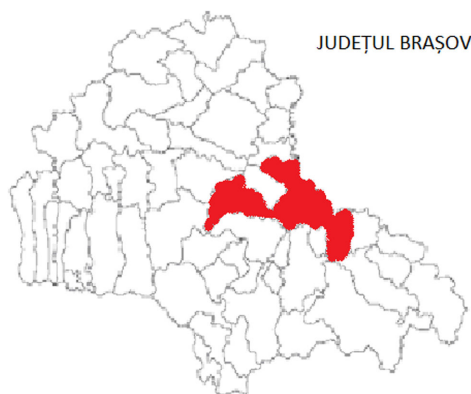
—

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Määratletud geograafiline piirkond koosneb haldusterritooriumidest, mis kuuluvad omavalitsusüksustesse: Dumbrăvița, Feldioara, Hălchiu, Bod ja Hărman. Need on Olti jõe tasandiku alad, mis piirnevad: põhjas omavalitsusüksuse Măierus halduspiiriga, idas Olti jõega, kagus omavalitsusüksuse Prejmer halduspiiriga, lõunas Brașovi ja Sânpetru haldusterritooriumidega, edelas Codlea haldusterritooriumiga, läänes Perșani mägedega ning loodes omavalitsusüksuse Crizbav halduspiiriga.



DELIMITAREA ADMINISTRATIVĂ A COMUNELOR:
FELDIOARA, DUMBRĂVIȚA, HĂLCHIU, BOD, HĂRMAN.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Looduslikud tegurid

Põhjavesi

Hüdrogeoloogilises mõistes asuvad piirkonna põhjaveekihid Bârsei madaliku serva lubjarikastes kaljurahnudes ja kägerikes. Veekogud saavad oma vee lõhedest ja aukudest läbivoolavatest sademetest (vihm, lumi) ning nõlvadel asuvatest arvukatest allikatest. Eespool nimetatud piirkondade jõed on täis iseloomulikke kõvu ränikaljusid; jõevesi on selge ja selle pH neutraalne, mis sobib ideaalselt jämepea kasvatamiseks.

Muld

Hoolimata asukohast mägisel alal on määratletud geograafiline piirkond ka tasandikule iseloomulike tunnustega. Määratletud geograafilise piirkonna kalakasvandustes on hüdro morfine pinnas, sh sood (glei-, mustmullad), ning kliimast sõltuv hüdro morfine pinnas (rohumaamullad), mis soodustavad selliste organismide arengut, mida karpkalalised söövad.

Kaitstud maapiirkonnad

Toote „Novac afumat din Țara Bârsei“ tootmine on tihedalt seotud selle päritolukohaga määratletud geograafilises piirkonnas, kus Olti jõe ja selle lisajõgede lammialade lähedusest tulenevalt asuvad kalakasvatuse jaoks olulised veeallikad.

Tänu piirkonna pinnasele, millele kalakasvandused on rajatud, ning looduslike söödaallikate mitmekesisusele ja kvaliteedile suureneb karpkalalise jämepea tootmiskaht ja paraneb kvaliteet.

Inimtegurid

Tänu kala suurele saagikusele (300 kg/ha) tekkis hea võimalus seda töödelda ja säilitada. Üks ammustest aegadest kasutatud säilitusviis on soesuitsutamine.

Toote „Novac afumat din Țara Bârsei“ tootmisega seotud tööd tehakse peamiselt käsitsi. Kohalike elanike kogemused ja oskusteave on tootmise jaoks olulised.

Ühe osa tootmisetappidest moodustavad kohalikud iidset soolamis- ja suitsutamisiisid, mis tingivad toote iseloomulikud omadused.

Toote eripära

Toote „Novac afumat din Țara Bârsei“ iseloomulikud omadused:

- võrreldes väljaspool määratletud geograafilise piirkonna kalakasvandustes kasvatatud kaladega, on eespool nimetatud tootele iseloomulik vähene rasvasus (alla 4 % või sellega võrdne), mis on tingitud jämepea aeglasemast kasvamisest madalama temperatuuriga vees (suvine maksimumtemperatuur 24 °C);
- kala söödast tulenev fileede kompaktnen struktuur; planktoni kvaliteet, mis on tingitud piirkonnale iseloomulikest looduslikest teguritest, nimelt puhas vesi ja hüdro-morfed mullad, mis soodustavad selliste organismide arengut, mida karpkalalised söövad;
- meeldiv lõhn, mis kujuneb soesuitsutamisel määratletud geograafilises piirkonnas kasvanud pöökide saepuruga;
- tavaliselt on väljaspool määratletud geograafilist piirkonda kaheaastase kasvutsükli jooksul kasvatatud jämepea fileede kaal rohkem kui 4 000 g.

Määratletud geograafilise piirkonna looduslikud tegurid mõjutavad toote kvaliteeti. Toote eripära kujunemisel on aga oluline nii looduslike tegurite kui ka kalafileede suitsutamisel saadud praktiliste kogemuste koostoime.

Ammustest aegadest saadik on eespool nimetatud piirkonna elanikud tegelenud kalapüügi ja kala säilitusmeetoditega, mille hulka kuulub ka pöögisaepuruga soesuitsutamine. Kalu säilitatakse soesuitsutamise traditsiooni kohaselt. Suitsutamine ja küpsemine toimub suitsutuskambris temperatuuril 75–80 °C, mille puhul vähemalt viie minuti jooksul on tootesisene temperatuur 70 °C ja niiskus 25 %.

Jämepea soesuitsutatud fileed on teemakohastel messidel tarbijate hulgas kõrgelt hinnatud.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

www.madr.ro

<http://www.madr.ro/docs/ind-alimentara/produse-traditionale/caiet-sarcini-novac-afumat-din-tara-barsei-igp-.pdf>

PARANDUSED

Konkursikutse – „Toetus ühise põllumajanduspoliitikaga (ÜPP) seotud teavitamismeetmetele” 2017. aastal – parandus*(Euroopa Liidu Teataja C 401, 29. oktoober 2016)**(2016/C 459/13)*

Leheküljel 18 punkti 9 esimeses lõigus jäetakse välja järgmine lause:

„Samuti peaks neil olema oluline mõju, mida saab mõõta punktis 11.4 osutatud asjakohaste näitajate abil.“

Leheküljel 20 punkti 11.1 alapunktis e

asendatakse „Kui hanke summa ületab 70 000 eurot“

järgmisega: „Kui hanke summa ületab 60 000 eurot“.

